



# SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE   BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE   PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE   SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ  
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ   دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0194

Lunedì 23.03.2009

## **VIAGGIO APOSTOLICO DEL SANTO PADRE IN CAMERUN E ANGOLA (17-23 MARZO 2009) (XIX)**

VIAGGIO APOSTOLICO DEL SANTO PADRE IN CAMERUN E ANGOLA (17-23 MARZO 2009) (XIX)

- TELEGRAMMI A CAPI DI STATO
- IL RIENTRO A ROMA
- TELEGRAMMI A CAPI DI STATO

Nel volo di ritorno dal Viaggio Apostolico in Camerun e Angola, dopo la partenza questa mattina da Luanda, sorvolando gli spazi aerei della Repubblica Democratica del Congo, della Repubblica del Congo, del Camerun, della Repubblica Centrafricana, del Ciad, del Niger, della Libia, e rientrando infine questo pomeriggio a Roma, il Papa ha fatto pervenire ai rispettivi Capi di Stato i seguenti messaggi telegrafici:

SON EXCELLENCE MONSIEUR JOSEPH KABILA  
PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO  
KINSHASA

RETOURNANT DANS L'ESPACE AÉRIEN DE LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO ET SUR LE CHEMIN DE RETOUR APRÈS MA VISITE PASTORALE DU CONTINENT AFRICAIN J'ADRESSE À VOTRE EXCELLENCE ET À L'ENSEMBLE DU PEUPLE CONGOLAIS MES SALUTATIONS DÉFÉRENTES ET CHALEUREUSES(.) JE DÉSIRE ASSURER VOTRE EXCELLENCE ET TOUS SES COMPATRIOTES DE MES PENSÉES ET DE MES PRIÈRES EN CE TEMPS D'ÉPREUVES QUE LES BÉNÉDICTIONS DU TRÈS-HAUT RÉPONDANT À UN SINCÈRE DÉSIR DE PAIX PERMETTRONT DE SURMONTER

BENEDICTUS PP. XVI

SON EXCELLENCE LE PRÉSIDENT DENIS SASSOU NGUESSO  
PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU CONGO  
BRAZZAVILLE

FRANCHISSANT DE NOUVEAU LE SEUIL DE L'ESPACE AÉRIEN DE LA RÉPUBLIQUE DU CONGO AU  
RETOUR DE MA VISITE PASTORALE EN AFRIQUE JE DÉSIRE ADRESSER À VOTRE EXCELLENCE MES  
SALUTATIONS ET INVOQUER SUR L'ENSEMBLE DU CHER PEUPLE CONGOLAIS LES BÉNÉDICTIONS  
DIVINES POUR UNE CROISSANCE HARMONIEUSE DANS LA PAIX ET LA CONCORDE

BENEDICTUS PP. XVI

[00440-03.01] [Texte original: Français]

SON EXCELLENCE MONSIEUR PAUL BIYA  
PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU CAMEROUN  
YAOUNDE

EMPRUNTANT L'ESPACE AÉRIEN DE LA RÉPUBLIQUE DU CAMEROUN AU TERME DE MA VISITE  
PASTORALE DU CONTINENT AFRICAÏN OÙ J'AI EU L'HONNEUR D'ÊTRE REÇU SI CHALEUREUSEMENT  
PAR VOTRE EXCELLENCE ET PAR SES COMPATRIOTES JE DÉSIRE VOUS ASSURER AINSI QUE  
L'ENSEMBLE DU CHER PEUPLE CAMEROUNAIS DE MES PENSÉES ET DE MA PRIÈRE IMPLORENT SUR  
TOUS L'ABONDANCE DES BÉNÉDICTIONS DIVINES

BENEDICTUS PP. XVI

[00441-03.01] [Texte original: Français]

SON EXCELLENCE MONSIEUR FRANÇOIS BOZIZÉ  
PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAÏNE  
BANGUI

SURVOLANT LA RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAÏNE AU RETOUR DE MON VOYAGE APOSTOLIQUE EN  
TERRE AFRICAÏNE J'ADRESSE MES CORDIALES SALUTATIONS À VOTRE EXCELLENCE AINSI QU'AU  
PEUPLE CENTRAFRICAÏN (.) JE PRIE DIEU DE DONNER À TOUS LES HABITANTS DU PAYS DE VIVRE  
DANS LA PAIX ET DANS LA SÉCURITÉ ET JE LUI DEMANDE DE RÉPANDRE SUR LA NATION

TOUTE ENTIÈRE L'ABONDANCE DE SES BÉNÉDICTIONS

BENEDICTUS PP. XVI

[00442-03.01] [Texte original: Français]

SON EXCELLENCE MONSIEUR IDRIS DEBY ITNO

PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU TCHAD  
N'DJAMENA

ALORS QUE JE SURVOLE LE TERRITOIRE TCHADIEN AU RETOUR DE MA VISITE PASTORALE SUR LE CONTINENT AFRICAIN J'ADRESSE À VOTRE EXCELLENCE MON CORDIAL SALUT AINSI QU'À TOUS SES COMPATRIOTES (.) JE DEMANDE AU TOUT-PUISSANT D'ACCORDER À TOUS LES TCHADIENS DE VIVRE DANS LA SÉCURITÉ ET DANS LA FRATERNITÉ (.) QUE LE TOUT-PUISSANT COMBLE LA NATION DE L'ABONDANCE DE SES BIENFAITS

BENEDICTUS PP. XVI

[00449-03.01] [Texte original: Français]

SON EXCELLENCE MONSIEUR MAMADOU TANDJA  
PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DU NIGER  
NIAMEY

AU MOMENT D'ENTRER DANS L'ESPACE AÉRIEN DE LA RÉPUBLIQUE DU NIGER ET À LA FIN DE MON VOYAGE PASTORAL EN TERRE AFRICAINE JE DÉSIRE SALUER VOTRE EXCELLENCE ET L'ENSEMBLE DE VOS COMPATRIOTES(.) QUE DIEU ACCORDE À VOTRE PAYS ET À SES HABITANTS L'ABONDANCE DE SES BÉNÉDICTIONS

BENEDICTUS PP. XVI

[00443-03.01] [Texte original: Français]

HIS EXCELLENCY COL. MUAMMAR AL-GADHAFI  
LEADER OF THE SOCIALIST PEOPLE'S LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA  
TRIPOLI

I OFFER RENEWED GREETINGS TO YOUR EXCELLENCY AS I FLY OVER LIBYA AT THE CONCLUSION OF MY PASTORAL VISIT TO AFRICA WHILE IMPLOING UPON YOU AND YOUR PEOPLE THE ABUNDANT BLESSINGS OF THE MOST HIGH GOD

BENEDICTUS PP. XVI

[00444-02.01] [Original text: English]

A SUA ECCELLENZA  
ON. GIORGIO NAPOLITANO  
PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA  
PALAZZO DEL QUIRINALE  
00187 ROMA

AL RIENTRO DAL MIO PRIMO VIAGGIO APOSTOLICO NEL CONTINENTE AFRICANO DOVE HO AVUTO LA POSSIBILITÀ DI INCONTRARE POPOLI ANCORATI A SALDE TRADIZIONI SPIRITUALI E DESIDEROSI DI

PROGREDIRE NEL GIUSTO BENESSERE FORMULO DI CUORE PER LEI SIGNOR PRESIDENTE E PER LA DILETTA NAZIONE ITALIANA UN CORDIALE AUSPICIO DI SERENITÀ ASSICURANDO LA MIA COSTANTE PREGHIERA

BENEDICTUS PP. XVI

[00446-01.01] [Testo originale: Italiano]

• **IL RIENTRO A ROMA**

L'aereo con a bordo il Santo Padre che rientrava da Luanda al termine del Suo Viaggio Apostolico in Camerun e Angola, è atterrato all'aeroporto di Ciampino (Roma) questo pomeriggio alle ore 17.45.

Il Papa ha quindi raggiunto in elicottero il Vaticano.

[00429-01.01]

[B0194-XX.01]

---